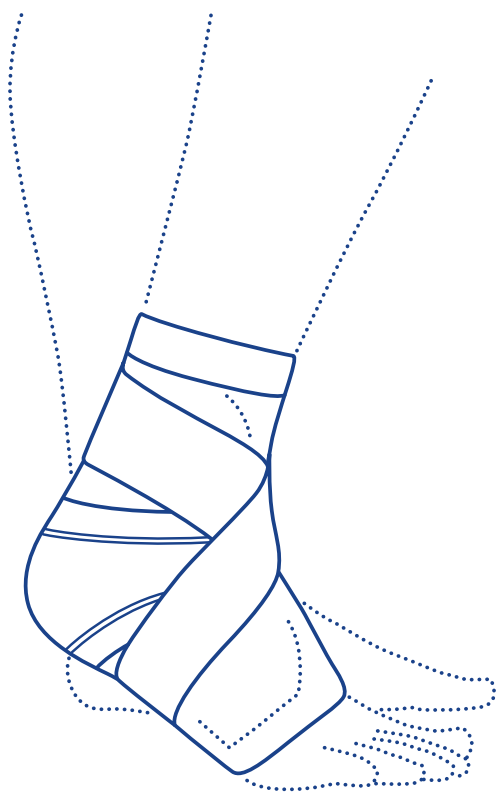

MalleoTrain® S

SPRUNGGELENKBANDAGE

ANKLE SUPPORT

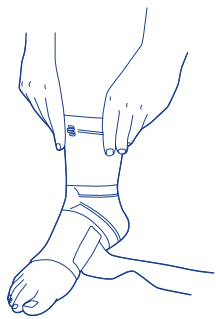
CHEVILLÈRE



**SCHMERZEN REDUZIEREN,
STABILITÄT FÖRDERN**

REDUCE PAIN, IMPROVE STABILITY

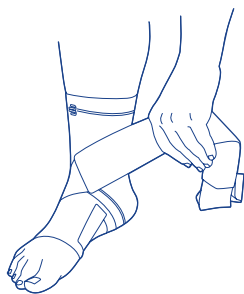
RÉDUIRE LES DOULEURS, AMÉLIORER LA STABILITÉ



①



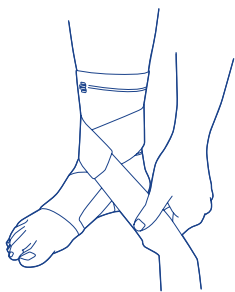
②



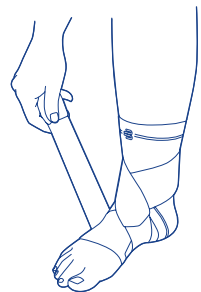
③



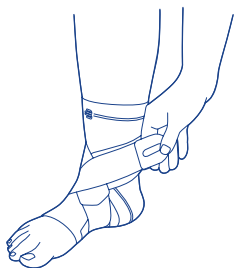
④



⑤



⑥



⑦



⑧

DE deutsch	05	PL polski	16	RU русский	27
EN english	06	CS český	17	ET eesti	28
FR français	07	SU slovensky	18	LV latviešu	29
NL niederlands	08	HK magyar	19	LT lietuvių	30
IT italiano	09	HR hrvatski	20	HE עברית	31
ES español	10	SR srpski	21	JA 日本語	32
PT português	11	SL slovenski	22	KO 한국어	33
SV svenska	12	RO romanian	23	AR عربي	34
NO norsk	13	BG български	24	ZH 中文	35
FI suomi	14	EL ελληνικά	25		
DA dansk	15	TR türkçe	26		

DE

Materialzusammensetzung Polyamid (PA), Thermoplastisches Elastomer Styren-Ethylen / Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Baumwolle (CO), Polyurethan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device **UDI** – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

EN

Material content Polyamide (PA), Styrene-ethylene / butylene-styrene block copolymer (TPS-SEBS), Spandex (EL), Cotton (CO), Polyurethane (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device **UDI** – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

FR

Composition Polyamide (PA), Styrene-éthylène / butène-styrène-copolymère à blocs (TPS-SEBS), Élasthanne (EL), Coton (CO), Polyuréthane (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Dispositif médical)
UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

NL

Materialaansamstelling Polyamide (PA), Styreen-etheen / buteen-styreen-blokkopolymeer (TPS-SEBS), Elastaan (EL), Katoen (CO), Polyurethaan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical device (Medisch hulpmiddel)
UDI – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

IT

Composizione del materiale Poliammide (PA), Copolimero a blocco stirene etilene / butilene stirene (TPS-SEBS), Elastan (EL), Cotone (CO), Poliuretano (PUR), Poliestere (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

ES

Combinación de materiales Poliamida (PA), Copolímero en bloque de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Elastano (EL), Algodón (CO), Poliuretano (PUR), Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

PT

Composição do material Poliamida (PA), Copolímero em bloco de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Elastano (EL), Algodão (CO), Poliuretano (PUR), Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo Médico)
UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

SV

Materialsammansättning Polyamid (PA), Styren-Ethylen / Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical device (Medicinteknisk produkt)
UDI – Identifierare för datamatrix som UDI

NO

Materialsammensetning Polyamid (PA), Styren-etylen / butylen-styren-blokk-kopolymer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Medisinsk utstyr) **UDI** – Identifikator av DataMatrix som UDI

FI

Materialaikoostumus Polyamidi (PA), Styreeni-eteeni / buteeni-styreeni-blokkikopolymeri (TPS-SEBS), Elastaani (EL), Puuvilla (CO), Polyuretaani (PUR), Polyesteri (PES)

MD – Medical Device (Lääkinnällinen laite) **UDI** – Datamatriisin tunnistite UDI:nä

DA

Materialaansammensætning Polyamid (PA), Styren-ætylen / butylen-styren-blokk-copolymer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bomuld (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr) **UDI** – Mærkning af DataMatrix som UDI

PL

Skład materiałowy Poliamid (PA), Blokowy kopolimer styrenu-etylenu / butylenu-styrenu (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bawełna (CO), Poliuretan (PUR), Poliester (PE)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
UDI – Unikatny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

CS

Složení materiálu Polyamid (PA), Bloková kopolymerace ze styren-ethylen / butylen-styrenu (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
UDI – Identifikátor matricového 2D kódu jako UDI

Zloženie materiálu Polyamid (PA), Polystyrén-etylén / Butylénový polystyrénový blokový kopolymér (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyuretán (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

UDI – Značkováč dátová matica ako UDI

Anyag összetétele Poliamid (PA), Sztírol-etylén / butilén-sztírol blokk-kopolimer (TPS-SEBS), Elastán (EL), Pamut (CO), Poliuretán (PUR), Poliészter (PES)

MD – Medical Device (Orvostechikai eszköz)

UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Sastav Poliamid (PA), Stiren-etilen / bitulen-stiren-blok-kopolimer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliuretán (PUR), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)

UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Sastav materijala Poliamid (PA), Stiren-etilen / bitulen-stiren-blokopolimer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliuretán (PUR), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)

UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Sestava materiala Poliamid (PA), Stiren-etilen / butilen-stiren blok kopolimer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bombaž (CO), Poliuretán (PUR), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)

UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Compoziția materialului Poliamidă (PA), Stiren-etilenă / copolimer stiren-etilen-butilen-stiren (TPS-SEBS), Elastan (EL), Bumbac (CO), Poliuretán (PU), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)

UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Състав на материала Полиамид (PA), Термопластичен еластомер стирен-етилен / бутилен-стирен-блокopolimer (TPS-SEBS), Еластан (EL), Памук (CO), Полиуретан (PUR), Полиестер (PES)

MD – Medical Device (Медицинско устройство)

UDI – Идентификатор на DataMatrix като UDI

Σύνθεση, Πολυαμιδιο (PA), Συμπολυμερές σε όγκους στυρενίου-αιθυλενίου / βουτυλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS), Ελαστίνη (EL), Βαμβάκι (CO), Πολιουρεθάνη (PUR), Πολυεστέρας (PES)

MD – Medical Device (Ιατρική συσκευή)

UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Malzeme içeriği Polyamid (PA), Stiren-etilen / butilen-stiren-blok kopolimer (TPS-SEBS), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliuretán (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi niteleyicisi

Состав материала Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блокopolimer (TPS-SEBS), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Materjali koostis Polüamiid (PA), Stüreen-etüleen / butüleen-stüreen-plokk-kopolümeer (TPS-SEBS), Elastaan (EL), Puuvill (CO), Polüuretaan (PUR), Polüester (PES)

MD – Medical Device (Meditsiiniseade)

UDI – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

Materiāla sastāvs Poliamīds (PA), Stīrēna etilēns / butilēna stīrēna bloka kopolimērs (TPS-SEBS), Elastāns (EL), Kokvilna (CO), Poliuretāns (PUR), Poliesteris (PES)

MD – Medical Device (Medicīniska ierīce)

UDI – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Medžiagos sudėtis Poliamidas (PA), Stireno etilenas / butileno stireno bloko kopolimeras (TPS-SEBS), Elastanas (EL), Medvilnė (CO), Poliuretanas (PUR), Poliesteris (PES)

MD – Medical Device (Medicininis prietaisas)

UDI – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

הרכב החומרים, פוליאמיד (PA), סטייר-אתילן / קופולימר בלוק בוטיילן-סטיירן (TPS-SEBS), ספנדקס (EL), כותנה (CO), פוליאוריתן (PUR), פוליאסטר (PES)

MD – Medical Device (מכשור רפואי)

UDI – מגדר של DataMatrix כ-UDI

素材成分 ポリアミド (PA), スチレン-エチレン/ブチレン-スチレンブロックポリマー (TPS-SEBS), エラストラン (EL), 綿 (CO), ポリウレタン (PUR), ポリエステル (PES)

MD – Medical Device (医療装置)

UDI – DataMatrixをUDIとするマキング

靈猿 擦碟 폴리아미드 (PA), 스티렌-에틸렌/부틸렌-스티렌-블록 혼성 중합체 (TPS-SEBS), 스판덱스 (EL), 면 (CO), 폴리아우레탄 (PUR), 폴리에스터 (PES)

MD – Medical Device (의료 기기)

UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

تكوين المواد متعدد الأמיד (PA), إيثيلين ستايرين / كتلة بولييمرات يوتيرين ستيرين (TPS-SEBS), إيلستان (EL), قطن (CO), بولي يوريتين (PUR), بوليستر (PES)

MD – Medical Device (جهاز طبي)

UDI – معرف DataMatrix مثل UDI

材料组成 聚酰胺 (PA), Styren-Ethylene / Butylen-Stryren-Blockcopolymer (TPS-SEBS), 弹性纤维 (EL), 棉花 (CO), 聚氨酯 (PUR), 聚酯 (PES)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind
Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

MalleoTrain S ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Stabilisierung des Sprunggelenks durch funktionelles Gurtsystem.

Indikationen

- Bandsuffizienz
- Supinationsprophylaxe
- leichte Distorsionen

Anwendungsrisiken

Das Produkt entfaltet seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität.

- Legen Sie Ihre Bandage während längerer Ruhephasen ab.
- Nach Verschreibung der MalleoTrain S setzen Sie sie ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen des medizinischen Fachpersonals* ein. Bei gleichzeitiger Nutzung mit anderen Produkten befragen Sie zuvor das Fachpersonal oder Ihren Arzt. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckschneidungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen von Krankheitswert sind nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

1. Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.
2. Durchblutungsstörungen des Beins / Fußes (z. B. bei Diabetes mellitus)
3. Lymphabflussstörungen und unklare Weichteilschwellungen.

Anwendungshinweise

Anlegen der MalleoTrain S

- Den oberen Teil der Bandage soweit nach außen umschlagen, bis die Ferse greifbar ist. Ziehen Sie die Bandage bis zur Ferse über den Fuß.
- Den umgeschlagenen Teil der Bandage wieder zurückschlagen und soweit hochziehen, bis das Fersenteil richtig sitzt.
- Der Anfang des Gurtes befindet sich auf der Innenseite des Fußes. ① Achten Sie beim Anlegen des Gurtes auf einen faltenfreien Sitz.

Für einen optimalen Sitz des Gurtes muss Ihr Unterschenkel bei allen weiteren Schritten senkrecht zum Fuß stehen (rechter Winkel).

- Führen Sie den Gurt unter der Fußsohle zur Außenseite des Fußes. ② Durch Ziehen können Sie die für Sie angenehme Stabilisierung erreichen.
- Legen Sie den Gurt diagonal über den Fußrücken nach hinten um die Knöchelgabel herum ③ und führen Sie den Gurt wieder diagonal nach vorn zur Innenseite des Fußes ④ ⑤
- Ziehen Sie den Gurt unter der Fußsohle zur Außenseite des Fußes bis über den Fußrücken ⑥ und kletten Sie das Gurtende auf dem darunterliegenden Teil des Gurtes fest. ⑦

Ablegen der MalleoTrain S

- Öffnen Sie den Gurt und kletten Sie das Gurtende auf einem Teil des Gurtes auf. Fassen Sie die Bandage am oberen Rand und stülpen Sie diese nach unten um.

Reinigungshinweise

Schließen Sie alle Klettverschlüsse. Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetkett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist allein für Ihre Versorgung vorzusehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Würden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der MalleoTrain S nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen und Orthesen befugt ist.

Dear customer,
thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

MalleoTrain S is a medical product. It is a support for stabilization of the ankle joint thanks to a functional strap system.

Indications

- Ligament insufficiency
- Supination prevention
- Slight sprains

Risks of using this product

- The benefits of this product are felt particularly during physical activity.
- Please remove the support during longer periods of rest.
 - Once you have been prescribed the MalleoTrain S, only use it according to your indication and any additional instructions given by a medical specialist*. Please consult a specialist or your doctor first if you want to use it together with other products. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.
 - Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
 - Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, in rare cases, constrict the underlying blood vessels or nerves.
 - If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.


Contraindications







No clinically significant adverse reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:

1. Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up.
2. Impaired blood flow in the leg / foot (e.g. with diabetes mellitus)
3. Impaired lymphatic drainage and soft tissue swelling of unknown origin.

Application instructions

Putting on the MalleoTrain S

- Fold the top part of the support outward until you can reach the heel. Pull the support over the foot until it reaches the heel.
- Then unfold the turned-over part of the support and pull it up until the heel section is positioned correctly.
- The start of the strap is located on the inside of the foot.  When winding the strap, make sure that it sits without folds. To ensure the optimum fit of the strap, your lower leg must be perpendicular (at a right angle) to the foot during all the following steps.

- Guide the strap under the sole of your foot toward the outside of the foot.  By pulling the strap, you can generate the stabilization that's comfortable for you.
- Place the strap diagonally across the instep and back around the ankle mortise  and then guide the strap diagonally forward again to the inside of the foot  
- Pull the strap under the sole of your foot toward the outside of the foot and over the instep  and fasten the end of the strap to the section of the strap underneath it. 
- Loosen the strap and attach the end of the strap onto another part of the strap. Take hold of the upper edge of the support and turn it down.

Taking off the MalleoTrain S

- Loosen the strap and attach the end of the strap onto another part of the strap. Take hold of the upper edge of the support and turn it down.

Cleaning instructions

Close all the Velcro fastenings. Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose your product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

Notes on reuse

This product is intended for your treatment only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the MalleoTrain S have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Chère cliente, cher client,
Merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

MalleoTrain S est un dispositif médical. Il s'agit d'une orthèse destinée à la stabilisation de la cheville grâce à un système de sangles fonctionnel.

Indications

- Insuffisance ligamentaire
- Prophylaxie de la supination
- Légères distorsions

Risques d'utilisation

- Le produit agit notamment au cours des activités physiques.
- Retirez votre orthèse en cas de phases de repos prolongées.
 - À la suite de la prescription d'une MalleoTrain S, veuillez utiliser exclusivement cette genouillère dans le respect des indications et conformément aux autres consignes fournies par les professionnels formés* de la santé. En cas d'utilisation concomitante d'autres produits, veuillez consulter préalablement un professionnel formé ou votre médecin. N'effectuez vous-même aucun changement sur le produit ; autrement, le produit ne vous apportera pas l'aide escomptée ou pourra entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité sont exclues.
 - Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
 - Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
 - Si, lors du port du produit, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.

Contre-indications









Aucun effet secondaire de caractère pathologique n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

1. Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, de cicatrices avec enflure, de rougeur et d'hyperthermie
2. Troubles de la circulation sanguine au niveau de la jambe / du pied (par exemple, en cas de diabète sucré)
3. Troubles de la circulation lymphatique et tumeurs inexpliqués.

Conseils d'utilisation

Mise en place de la MalleoTrain S

- Rabattez le bord supérieur de l'orthèse vers l'extérieur jusqu'à ce que l'on puisse atteindre le talon. Tirez sur l'orthèse jusqu'au talon en passant sur le pied.
- Repliez le rabat de l'orthèse et tirez-le vers le haut jusqu'à ce que la partie du talon soit correctement en place.

- L'extrémité de la sangle se trouve du côté intérieur du pied.  Lors de la mise en place de la sangle, veillez à ce qu'elle ne fasse pas de pli. Afin d'obtenir une bonne position de la sangle, le bas de votre jambe et votre pied doivent toujours former un angle droit lors des étapes suivantes (jambe à la verticale).
 - Faites passer la sangle sous la plante du pied vers l'extérieur.  Le serrage vous permet d'obtenir le degré de stabilité désiré.
 - Passez la sangle en diagonale par-dessus le cou-de-pied. Passez vers l'arrière avant de la cheville (fourchette malléolaire).  Ramenez à nouveau la sangle en diagonale vers l'avant et l'intérieur du pied  
 - Tirez la sangle sous la plante du pied vers l'extérieur jusqu'au-dessus du cou-de-pied   et fixez l'extrémité de la sangle sur la partie sous-jacente de cette dernière. 
- #### Retrait de la MalleoTrain S
- Ouvrez la sangle et attachez l'extrémité de la sangle sur une partie de celle-ci. Saisissez l'orthèse au niveau de la bordure supérieure et retournez-la vers le bas.

Conseils de nettoyage

Fermez toutes les fermetures « velcro ». Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer votre dispositif à une source de chaleur / froid directe. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du dispositif médical.

Conseils pour une réutilisation

Le produit est destiné à votre traitement tout à fait personnel.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la MalleoTrain S, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. Les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

* A specialist is any person who is authorized, according to their state's regulations, to fit supports and orthoses and provide instructions on how to use them.

* Un professionnel formé est une personne qui est formée à l'utilisation des orthèses actives et orthèses de stabilisation conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays concernant l'adaptation et la mise en place de ce type de produit.

Geachte klant, hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialiazaak.

Beoogd gebruik

MalleoTrain S is een medisch hulpmiddel. Deze bandage wordt gebruikt voor de stabilisatie van het spronggewricht met een functioneel bandensysteem.

Indicaties

- Bandsufficiëntie
- Supinatie-profylaxe
- Lichte distorsie

Toepassingsrisico's

Dit product is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit.

- Doe uw bandages af tijdens langere rustperiodes.
- Na het voorschrijven van de MalleoTrain S mag u dit product uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en verdere instructies van medisch geschoold personeel*. Bij gelijktijdig gebruik met andere producten, neem dan eerst contact op met geschoold personeel of uw arts. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.
- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.

Contra-indicaties

- Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over bijwerkingen. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:
1. Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien of warm aanvoelen
 2. Doorbloedingsstoornissen van het been / de voet (bv. bij diabetes mellitus)
 3. Lymfeafvoerstoornissen en onduidelijke zwellingen van de weke delen.

Gebruiksaanwijzing

De MalleoTrain S aanleggen

- Sta het bovenste deel van de bandage zo ver naar buiten om dat de hiel grijpbaar is. Trek de bandage tot aan de hiel over de voet.
- Keer het omgeslagen deel van de bandage weer om en trek het zo ver naar boven dat het hielgedeelte juist zit.

- Het begin van de band bevindt zich aan de binnenkant van de voet. ① Let bij het aanleggen van de band erop dat er geen plooien ontstaan. Om de band optimaal te doen zitten moet u onderbeen bij alle volgende stappen loodrecht ten opzichte van uw voet staan (rechte hoek).
 - Leid de band onder de voetzool naar de buitenkant van de voet. ② Door de band aan te trekken zorgt u voor een aangename stabilisatie.
 - Breng de band diagonaal via de wreef naar achteren rond de enkelvoork ③ en leid de band weer diagonaal naar voren richting de binnenkant van de voet. ④ ⑤
 - Trek de band onder de voetzool naar de buitenkant van de voet tot over de wreef ⑥ en klit het einde van de band vast op het daaronder liggende deel van de band. ⑦
- #### De MalleoTrain S uitoendoen
- Maak de band los en klit het einde van de band op een deel van de band. Pak de bovenste rand van de bandage vast en draai deze naar beneden toe om.

Wasvoorschriften

Sluit alle klittenbandsluitingen. Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaide etiket aan de bovenste rand van uw product. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is uitsluitend voor u bestemd.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de MalleoTrain S niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Gentile cliente,
la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

MalleoTrain S è un prodotto medicale. È un tutore che stabilizza l'articolazione tibio-tarsica con un sistema di cinghie funzionale.

Indicazioni

- Insufficienza legamentosa
- Profilassi della supinazione
- Leggere distorsioni

Rischi di impiego

- Il prodotto svolge la sua azione soprattutto durante l'attività fisica.
- Togliere il tutore nelle fasi più prolungate di riposo.
 - Qualora le abbiamo consigliato l'utilizzo di MalleoTrain S, lo indossi esclusivamente in modo conforme alle indicazioni, osservando gli ulteriori suggerimenti del personale medico specializzato*. In caso di utilizzo concomitante con altri prodotti, chiedere al personale specializzato o al proprio medico. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
 - Evitare il contatto con sostanze, creme o lozioni contenenti acidi e grassi.
 - Tutti i dispositivi medici applicati esternamente, se troppo stretti una volta indossati, possono comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
 - Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interromperne l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.

Controindicazioni

Non sono noti effetti collaterali di entità patologica. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

1. Dermatiti o lesioni della zona interessata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie nonché in caso di cicatrici in rilievo con gonfiore, surriscaldamento o arrossamenti
2. Disturbi della circolazione della gamba / piede (ad es. in caso di diabete mellito)
3. Disturbi del flusso linfatico e gonfiori asintomatici delle parti molli.

Avvertenze d'impiego

Come indossare MalleoTrain S

- Rivoltare la parte superiore del tutore fino a quando è possibile afferrare il tallone. Tirare il tutore sopra il piede fino al tallone.
- Rivoltare nuovamente il bordo del tutore nella posizione iniziale e tirare in alto finché la parte del tallone è correttamente posizionata.
- La parte iniziale della cinghia si trova sul lato interno del piede. ① Verificare che la cinghia

non presenti pieghe. Per il posizionamento ottimale della cinghia, in tutte le operazioni successive la parte inferiore della gamba deve essere in posizione verticale rispetto al piede (ad angolo retto).

- Far passare la cinghia sotto la pianta del piede verso il lato esterno del piede. ② Tirando la cinghia è possibile ottenere la stabilizzazione confortevole per il proprio piede.
- Far passare la cinghia diagonalmente sul dorso del piede verso il retro della caviglia ③ e fare ripassare la cinghia diagonalmente sul fronte del piede verso il lato interno ④ ⑤
- Tirare la cinghia sotto la pianta del piede verso il lato esterno del piede fin sopra il dorso ⑥ e fissare l'estremità della cinghia col il velcro sulla parte inferiore della cinghia ⑦

Come togliere MalleoTrain S

• Aprire la cinghia e fissarne l'estremità su una parte della cinghia stessa. Afferrare il tutore sul bordo superiore e rivoltarlo verso il basso.

Avvertenze per la pulizia

Chiudere tutte le chiusure in velcro. Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Avvertenze per il riutilizzo

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo personale.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di MalleoTrain S, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

* Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor hem van toepassing zijnde overheidsregelingen bevoegd is om bandages en ortheses aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di bendaggi e ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel Paese di utilizzo.

Estimado/a cliente/a, muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

MalleoTrain S es un producto médico. Se trata de un vendaje para estabilizar la articulación del tobillo mediante un sistema de cintas funcional.

Indicaciones

- Insuficiencia ligamentosa
- Profilaxis de la supinación
- Distorsiones leves

Riesgos de la aplicación

- Este producto despegla su efecto especialmente durante la actividad física.
- Quite el vendaje durante los periodos de reposo más prolongados.
- Tras la prescripción del MalleoTrain S, úselo exclusivamente conforme a las indicaciones y observando las demás indicaciones del personal competente* sanitario. En caso de utilizarse simultáneamente con otros productos, consulte previamente al personal competente o a su médico. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se han constatado efectos secundarios por hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

1. Afecciones/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.
2. Trastornos circulatorios de la pierna / el pie (p. ej. con diabetes mellitus)
3. Trastornos del flujo linfático e hinchazón de partes blandas de origen incierto.

Indicaciones de uso

Colocación de MalleoTrain S

- Enrolle hacia fuera la parte superior del vendaje hasta que pueda sujetar el talón. Coloque el vendaje sobre el pie hasta el talón.
- Recoja la parte doblada del vendaje y tire hacia arriba hasta que la parte del talón quede correctamente colocada.

- El comienzo de la cinta se encuentra en la parte interior del pie. ① Al colocar la cinta compruebe que no haya pliegues. Para que la cinta quede óptimamente colocada, la pantorrilla debe estar, en todos los demás pasos, perpendicular al pie (en ángulo recto).
- Pase la cinta debajo de la planta del pie hacia la parte exterior del pie. ② Estire para lograr que la cinta se ajuste y quede estable.
- Pase en diagonal la cinta sobre el dorso del pie hacia atrás alrededor del tobillo ③ y pase de nuevo la cinta en diagonal hacia adelante hasta la parte interior del pie ④ ⑤
- Pase la cinta por debajo de la planta del pie hacia la parte externa del pie hasta el dorso del pie ⑥ y fije el extremo de la cinta en la pieza del cinturón situada debajo. ⑦

Retirada de MalleoTrain S

- Abra la cinta y fije el extremo de la cinta a una parte de la propia cinta. Sujete el borde superior del vendaje y cúrvolo hacia abajo.

Indicaciones para la limpieza

Cierre todos los velcros. Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a fuentes de calor / frío directas. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

Indicaciones sobre su reutilización

El producto está previsto únicamente para uso personal.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de MalleoTrain S puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Estimado(a) cliente, muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade.

Leia atentamente as instruções de utilização. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

A MalleoTrain S é um dispositivo médico. É uma ortótese para estabilizar a articulação do tornozelo através de um sistema de cintos funcional.

Indicações

- Insuficiência de ligamentos
- Profilaxia da supinação
- Entorses ligeiras

Riscos inerentes à utilização

- Através de atividades físicas o nosso produto desenvolve seus melhores resultados.
- Coloque a sua ortótese durante os períodos de repouso prolongados.
- Após a prescrição da MalleoTrain S, aplique-a apenas de acordo com as instruções e em observância das restantes instruções dos profissionais de saúde*. Em caso de utilização juntamente com outros produtos, consulte primeiro os profissionais de saúde ou o seu médico. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.
- Evite o contacto com substâncias gordurosas ou acidíferas, pomadas ou loções.
- Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais, se estiverem muito apertados ou, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
- Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

Contraindicaciones

Não são conhecidos efeitos secundários de significância clínica. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

1. Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
2. Problemas circulatorios na perna / pé (por ex. em caso de diabetes mellitus)
3. Problemas de drenagem linfática e inchaços no tecido mole.

Indicações de utilização

Colocação da MalleoTrain S

- Vire a parte superior da ortótese para fora até o calcanhar estar acessível. Puxe a ortótese sobre o pé até ao calcanhar.
- Voltar a virar o lado da ortótese virada e puxar para cima até o calcanhar ficar corretamente colocado.

- O início do cinto encontra-se no lado interior do pé. ① Ao colocar o cinto, certifique-se de que este fica bem fixo e não apresenta dobras. Para uma adaptação ideal do cinto, a parte inferior da sua perna deve estar na vertical em relação ao pé (ângulo reto) durante todos os passos posteriores.
 - Passe o cinto por baixo da sola em direção ao lado exterior do pé. ② Apertando pode alcançar a estabilização confortável para si.
 - Coloque o cinto na diagonal sobre o peito do pé, conduzindo-o à volta do tornozelo ③ e volte a passar o cinto na diagonal para a frente, para o lado interior do pé ④ ⑤
 - Passe o cinto por baixo da sola em direção ao lado exterior do pé, passando sobre o peito do pé ⑥ e prenda a extremidade do cinto na parte subjacente do mesmo. ⑦
- #### Retirar a MalleoTrain S
- Abra o cinto e fixe a extremidade da cinta numa parte do cinto. Agarre a ortótese pela margem superior e vire-a para baixo.

Indicações de limpeza

Aperte todos os fechos de velcro. Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se exclusivamente ao seu tratamento.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a MalleoTrain S não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída. Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminación

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

* Se considera personal competente a toda aquela persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar vendajes y ortesis e instruir sobre su uso.

* Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efetuar a adaptação e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses e bandagens.

Bästa kund!
Tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs bruksanvisningen noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

MalleoTrain S är en medicinsk produkt. Det är ett stödförband som stabiliserar fotleden med ett funktionellt remsystem.

Användningsområden

- Ledbåndinsufficiens
- Supinationsprofylax
- Lätta distorsjoner

Användningsrisker

- Produkten har störst effekt vid fysisk aktivitet.
- Under längre vilopausar ska du ta av stödförbandet.
 - Efter förskrivning av MalleoTrain Ska detta enbart användas enligt indikationen. Följ alltid ytterligare anvisningar från medicinsk fackpersonal*. Om du även använder andra produkter ska du först rådgöra med fackpersonal eller din läkare. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.
 - Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrehaltiga medel, salvor eller krämer.
 - Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
 - Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.


Kontraindikationer







Biverkningar av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådfrågas innan produkten används:

1. Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom. Detta gäller även uppspruckna ärr som uppvisar svullnad, rodnad och som hettar
2. Cirkulationsstörningar i benet / foten (t ex vid diabetes mellitus)
3. Störningar i lymfavlödet och oklara mjukdelssvullnader.

Användningsinformation

Ta på MalleoTrain S

- Vik upp den övre delen av stödförbandet så mycket att hälen kan nås. Dra stödförbandet över foten till hälen.
- Vik tillbaka den vikta delen av stödförbandet och dra upp den tills hälden sitter rätt.
- Början av bandet befinner sig på insidan av foten.  Se till att bandet sitter ordentligt utan veck. För att bandet ska sitta optimalt måste underbenet under varje efterföljande steg vara lodrätt mot foten (rätt vinkel).

- Led bandet under fotsulan till fotens utsida.  Genom att dra kan du öppna en stabilisering som är bekväm för dig.
- Lagg bandet diagonalt bakåt över fotryggen runt fotledsgaffeln  och för bandet diagonalt framåt till fotens insida  
- Dra bandet under fotsulan till fotens utsida och över fotryggen.  och fäst bandändan på den del av bandet som ligger därunder. 

Ta av MalleoTrain S

- Öppna bandet och fäst bandänden på en del av bandet. Ta tag i aktivtödet övre kant och vik denna nedåt.

Rengöringsanvisningar

Stäng alla karborreknäppningar. Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Information för återanvändning

Produkten är avsedd endast för personligt bruk.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av MalleoTrain S inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshandtera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Kjære kunde, tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

MalleoTrain S er et medisinsk utstyr. Den er en bandasje for stabilisering av ankelen med funksjonelt beltesystem.

Indikasjoner

- Ledbåndinsufficiens
- Supinasjonsprofylakse
- Lette distorsjoner

Risiko ved anvendelse

- Produktets virkning utøves særlig ved fysisk aktivitet.
- Ta av bandasjen din under lengre hvileperioder.
 - Etter at MalleoTrain S har blitt forskrevet, må den utelukkende brukes i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjer fra det medisinske fagpersonalet*. Hvis den brukes sammen med andre produkter, må du rådføre deg med fagpersonalet eller legen din først. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.
 - Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver eller kremer.
 - Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
 - Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.


Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige bivirkninger. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:







1. Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arrdannelse med hevelse, rødhet og økt temperatur
2. Sirkulasjonsforstyrrelser i beinet / foten (f.eks. ved diabetes mellitus)
3. Nedsatt lymfedrenasje og bløtvevshvelser av usikker årsak.

Anvisninger for bruk

Stik påføres MalleoTrain S

- Brett den øvre delen av bandasjen så langt utover at hælen er tilgjengelig. Trekk bandasjen over foten opp til hælen.
- Brett den brette delen av bandasjen tilbake igjen og trekk den oppover til hælen er riktig plassert.
- Begynnelsen på båndet befinner seg på insiden av foten.  Pass på at det ikke danner seg folder når du fester båndet.

Optimal plassering av båndet krever at leggen er loddrett i forhold til foten når du fortsetter (rett vinkel).

- Før båndet under fotsålen til utsiden av foten.  Ved å trekke kan du oppnå en stabilisering som er behagelig for deg.
 - Legg båndet diagonalt over fotbuen og bakover rundt ankelgaffelen  og før så båndet igjen diagonalt forover til insiden av foten  
 - Trekk båndet under fotsålen til utsiden av foten og frem til over fotbuen,  og fest så enden på båndet på det nedenforliggende båndet. 
- Slik fjernes MalleoTrain S**
- Åpne båndet og fest enden på båndet på en annen del av båndet. Ta tak i bandasjens øvre kant og tre den nedover.

Anvisninger for rengjøring

Lukk alle borrelåsene. Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene dine for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Informasjon om gjenbruk

Produktet er kun beregnet på å brukes av deg.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av MalleoTrain S ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

* Som fackpersonal betraktes var og en som – enligt gällande nationella bestämmelser – är behörig att justera stödförband och ortoser samt instruera om deras användning.

* Fagpersonale er personer som er autorisert til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av bandasjer og ortoser.

Hyvä asiakkaamme,
kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

MalleoTrain S on terveydenhuollon tarvike. Se on tuki, joka vakauttaa nilkkaa toiminnallisen hinnajärjestelmän avulla.

Käyttöaiheet

- Nivelsteiden heikkous
- Supinaation ehkäisy
- Lievät nyrjähdykset

Käyttöön liittyvät riskit


- Tuotteen vaikutus ilmenee erityisesti liikunnan aikana.
- Poista tuki levon ajaksi.
- Käytä MalleoTrain Sia ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja ammattihenkilöstön* ohjeita noudattaen. Neuvottele ammattihenkilöstön tai hoitavan lääkärin kanssa ennen muiden tuotteiden samanaikaista käyttöä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vajojen pahanemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

- Terveydellisesti haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:
1. Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
 2. Jalan /jalkaterän verenkiertohäiriöt (esim. diabeteksen yhteydessä)
 3. Immunestiekierron häiriöt ja selvittämätön pehmytkudosturvotus.

Käyttöohjeet

MalleoTrain S -tuen pukeminen

- Käännä tuen yläosaa nurinpäin niin pitkälle, että kantaosaan voi tarttua. Vedä tuki jalkaan kantapään asti.
- Käännä nurin käännetty tuen osa takaisin oikeinpäin ja vedä tuki niin ylös, että kantaosa istuu hyvin.
- Hinnan pää on jalkaterän sisäsyryllä.  Varmista hihnaa asettaessasi, että hihna ei ole rypyssä. Seuraavissa vaiheissa säären on oltava kohtisuorassa (suorakulmassa) jalkaterään nähden, jotta saavutetaan hinnan optimaalinen istuvuus.

* Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten perusteella ovat valtuutettuja sovittamaan tukia ja ortooseja ja opastamaan niiden käytössä.

Kære kunde
Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

MalleoTrain S er medicinsk udstyr. Den er en bandage til stabilisering af anken ved hjælp af et funktionelt remsystem.

Anvendelsesområder

- Ledbåndinsufficiens
- Supinationsprofylakse
- Lettere distorsioner

Bivirkninger

Produktet virker især i forbindelse med fysisk aktivitet.


- Tag bandagen af ved længere hvileperioder.
- Efter ordineret af MalleoTrain S anvender du den udelukkende iht. indikationen og følger yderligere instruktionerne fra faguddannet personale*. Ved samtidig brug af andre produkter, spørg din forhandler eller læge. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer eller i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramme.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.

Kontraindikationer

- Bivirkninger med sygdoms karakter er ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:
1. Hudsygdomme /-læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
 2. Forstyrrelser i blodgennemstrømningen i benet / foden (f.eks. ved diabetes mellitus)
 3. Lymfestase og uklare hævselser af bløddele.

Brugsanvisning

Påtagning af MalleoTrain S

- Vend øverste del af bandagen således ud, at du kan tage fat i hælen. Træk bandagen hen over foden op til hælen.
- Den del af bandagen, der er bukket om, bukkes tilbage og trækkes op, indtil hælen sidder korrekt.
- Starten af stroppen er placeret på indersiden af foden.  Sørg for, at remmen ligger helt glat rundt om anken. For at få remmen til at sidde optimalt, skal dit underben placeres lodret i forhold til foden (i en ret vinkel), før du fortsætter med de næste trin.

* En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af bandager og ortoser.

Szanowni Klienci,
dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

MalleoTrain S to produkt medyczny. To aktywna orteza do stabilizacji stawu skokowego dzięki funkcjonalnemu systemowi pasków.

Wskazania

- Niestabilność więzadła
- Profilaktyka supinacji
- Lekkie skręcenia

Zagrożenia wynikające z zastosowania

- Skuteczność produktu jest odzwierciedlona przede wszystkim podczas aktywności fizycznej.
- Aktywną ortezę należy zdejmować przed dłuższym odpoczynkiem.
- Po przepisaniu MalleoTrain S należy stosować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i dalszymi zaleceniami specjalisty*. Jednocześnie stosowanie innych produktów należy wcześniej skonsultować ze specjalistą lub lekarzem prowadzącym. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszczerbek na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tleniec lub kwasy, z masełkami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwężenia naczyń krwionośnych lub nerwów.
- W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

Przeciwwskazania







Nie są znane działania niepożądane o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

1. Choroby skóry, rany występujące w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności w stanach zapalnych; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
2. Zaburzenia ukrwienia nogi / stopy (np. w przypadku cukrzycy)
3. Zaburzenia układu limfatycznego i niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie MalleoTrain S

- Górną część aktywnej ortozy wywinąć na zewnątrz w taki sposób, aby dostępna była pięta. Należy przeciągnąć aktywną ortezę przez stopę do pięty.
- Wywiniętą część aktywnej ortozy odwinąć tak, aby powróciła do wcześniejszej pozycji, i tak długo podciągać, aż część na pięcie będzie prawidłowo umieszczona.

- Początek paska znajduje się po wewnętrznej stronie stopy.  Przy zakładaniu paska należy uważać, aby nie był on nigdzie zagięty. W celu prawidłowego dopasowania paska trzymać podudzie przez cały czas w pozycji prostopadłej do stopy (pod kątem prostym).
- Poprowadzić pasek pod podeszwą stopy w kierunku jej zewnętrznej strony.  Naciągając pasek, można uzyskać optymalną dla siebie stabilizację.
- Teraz należy przełożyć pasek po przekątnej na grzbiecie stopy i dalej do tyłu wokół kostki  oraz ponownie poprowadzić pas po przekątnej do wewnętrznej strony stopy .
- Przeciągnąć pasek pod podeszwą stopy w kierunku jej zewnętrznej krawędzi, aż ponad grzbiet stopy,  i koniec pasa zapiąć na rzep na poniższej części pasa. 
- **Zdejmowanie MalleoTrain S**
- Rozpiąć pasek i przycmować koniec paska do części paska. Chwycić aktywną ortezę przy górnym obrzeżu i wywinąć do dołu.

Czyszczenie

Zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na szywyce przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

Wskazówki dotyczące ponownego zastosowania

Wyrób może stosować tylko jedna osoba, do której został on dopasowany.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmy należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia MalleoTrain S może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmy lub jej wyłączenie.

- Wyłączenie rękojmy następuje w przypadku:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
 - Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
 - Samowolnych modyfikacji produktu

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Vážená zákaznice, vážený zákazník, mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhod(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtete návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

MalleoTrain S je lékařský výrobek. Je to bandáž sloužící ke stabilizaci hlezenního kloubu funkčním systémem pásů.

Indikace

- Oslabení vazů
- Supinační profylaxe
- Lehké výrony

Rizika používání


- Účinky produktu se projevují především při tělesných aktivitách.
- Během delších klidových fází svou bandáž odkládáte.
- Po předepsání bandáže MalleoTrain S ji používejte výhradně v souladu s indikací a respektujte další pokyny odborného zdravotnického personálu*. Při současném používání jiných produktů se nejdříve poraďte s kvalifikovaným personálem nebo se svým lékařem. Na produktu neprovádějte svévolné žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo ve vzácných případech zúžit průchozí cévy nebo nervy.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přeručte další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.






Kontraindikace

- Nežádoucí účinky vedoucí až k onemocnění nejsou známy. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:
1. Onemocnění a poranění kůže dotčené části těla, zvláště při zánětlivých úžachech, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí
 2. Poruchy prokrvování nohy / chodidla (například při diabetu mellitus)
 3. Poruchy lymfatického toku a nevyšetřené otoky měkkých tkání.

Pokyny k používání

Přikládání bandáže MalleoTrain S

- Horní díl bandáže ohrňte natolik směrem ven, až bude hmatatelná pata. Bandáž přetáhněte přes chodidlo až k patě.
- Okraj bandáže zase ohrňte zpět a vytáhněte ji tak vysoko, až bude oblast paty správně sedět.
- Začátek pásu se nachází na vnitřní straně chodidla.  Během přikládání dbejte, aby se na pásu nevytvářely záhyby. Pro optimální nasazení pásu musí být vaše lýtko u všech dalších kroků kolmo k chodidlu (pravý úhel).

- Pás vedte pod chodidlem k vnější straně nohy.  Utažením můžete dosáhnout příjemné stabilizace.
- Pás přiložte diagonálně přes nárt dozadu okolo horního hlezenního kloubu  a pás zase vedte diagonálně vpřed k vnitřní straně nohy .
- Pás táhněte pod chodidlem k vnější straně nohy až za nárt  a konec pásu přilepte na díl, který se nachází vedspod. 

Pokyny k čištění

Zapněte všechny suché zipy. Používejte jemný prášek prostředek a sítku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na většité etiketě na horním okraji produktu. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

Pokyny k opakovanému používání

Výrobek je určen pouze k vašemu použití.

Záruka

- Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem MalleoTrain S a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:
- Použití neodpovídající indikaci
 - Nerespektování pokynů odborného personálu
 - Svévolné pozměňování výrobku

Ozhašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výroci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Na skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

* Specialista to každá osoba, která zgodnie z obowiązkowymi regulacjami krajowymi jest upoważniona do dopasowywania aktywnych stabilizatorów i ortez oraz do instruowania w zakresie ich użytkowania.

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízených provádět přípravy a instruktaž o používání bandáží a ortéz.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne návod na používanie. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu

MalleoTrain S je medicínsky výrobok. Je to bandáž na stabilizáciu členkového kĺbu pomocou funkčného systému popruhov.

Indikácie

- Inusuficácia ligamenta
- Supinacijnaska profilaksia
- Lažje distorzije

Rizika používania

Výrobok vyvíja svoje účinky hlavne pri telesnej aktivite.

- Počas dlhších dób oddychu odložte bandáž.
- Nasádzajte MalleoTrain S iba podľa správnej indikácie a pri rešpektovaní ďalších pokynov medicínskeho kvalifikovaného personálu*.
- Pri súčasnom používaní s inými produktami sa najprv opýtajte kvalifikovaného personálu alebo svojho lekára. Nevykonávajte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia.
- Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuky a kyseliny, mastí alebo emulzií.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany, môžu, ak priliš tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku alebo tiež v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Ak sporujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšenej ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.

Kontraindikácie

Vedľajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

1. Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenaním a prehriatie;
2. Poruchy prekrvenia nohy / chodidla (napr. pri Diabetes mellitus)
3. Poruchy lymfatického odtoku a nejasné opuchy slabín.

Pokyny pre používanie

Priloženie MalleoTrain S

- Horný diel bandáže prekladajte smerom von tak dlho, kým s nedostatne k päte. Natiahnite si bandáž cez nohu až po pätu.
- Preložený diel bandáže musíte opäť vyhrnúť a vytiahnuť tak, aby správny sedel diel päty.
- Začiatok popruhu sa nachádza na vnútornej strane nohy. ① Dávajte pri priložení popruhu pozor na upevnenie bez záhybov. Pre optimálne upevnenie popruhu sa musí nachádzať vaša holenná kosť pri všetkých ďalších krokoch zvislo k nohe (pravý uhol).

- Vedte popruh popod chodidlo k vonkajšej strane nohy. ② Ťahaním môžete dosiahnuť príjemnú stabilizáciu.
 - Uložte popruh diagonálne cez priehlavok dozadu okolo vnútorného členku ③ a presuňte popruh opäť diagonálne dopredu k vnútornej strane nohy ④ ⑤
 - Ťahajte popruh popod chodidlo k vonkajšej strane nohy až po priehlavok ⑥ a riadne upevnite koniec popruhu na časť popruhu, ktorý sa nachádza pod ním. ⑦
- Odstránenie MalleoTrain S**
- Otvorte popruh a upevnite koniec popruhu na diele popruhu. Uchopte bandáž za horný okraj a stiahnite ju smerom dole.

Pokyny pre čistenie

Uzavrte všetky suché zipsy. Používajte jemný praci prostriedok a sietku na bielenie. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísitá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je určený výhradne pre vaše ošetrovanie.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu MalleoTrain S, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Použití bez správnej indikácie;
- Nedodržaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojvoľných zmenách výrobku

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a használati útmutatót. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Renderletetés

A MalleoTrain S egy gyógyászati termék. A bokaizület stabilizálására szolgáló bandázs, funkcionális hevederrendszer segítségével.

Alkalmazási területek

- Bokaszalag-éltelenség
- Bokaficam megelőzése
- Kisebb rándulások

Használati kockázatok

A termék elsősorban tesztmódszág közben fejti ki a hatását.

- A bandázs hosszabb pihenések alatt vegye le.
- Kizárólag az indikációnak megfelelően alkalmazza és vegye figyelembe az egészségügyi szakszemélyeztet* további utasításait. Kérdezze meg a szakszemélyeztet vagy a kezelőorvos véleményét, mielőtt más termékkel egyidejűleg használná a terméket. Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre káros is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalnunk.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Valamennyi külsőleg alkalmazott segédeszköz szorom felhelyezése esetén nyomás okozta tüneteket eredményezhet, vagy ritka esetekben akár szűkítheti az alatta áthaladó véreket vagy az idegeket.
- Amennyiben a termék használata során változások vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.

Ellenjavallatok

Patológiailag lényeges mellékhatások nem ismeretesek. A következő diagnosztikus esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

1. Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testrészekon, különösen gyulladásos tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrir és túlzott melegség esetén
2. A láb / lábfej keringési zavara esetén (pl.: cukorbetegségnél)
3. Nyirokeringési zavarok és nem tisztázott eredetű lágszöveti duzzanatok esetén.

Használati útmutató

A MalleoTrain S felhelyezése

- A bandázs külső részét annyira kell kifelé hajtani, hogy a sarkok látható legyen. Húzza a bandážst a lábfejen keresztül a sarokig.
- A bandázs kifelé hajtott részét hajtja újra vissza és húzza fel addig, hogy a sarokrész megfelelően illeszkedjen.

- A pánt eleje a láb belső oldalán található. ① A pánt felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne keletkezzen gyűrődés. A pánt optimális illeszkedése érdekében az alsó lábszáranak a további lépések során a lábfejhez képest függőlegesen kell állnia (jobb szög).
 - Vezesse a pántot a talp alatt a láb külső oldalára. ② A kellemes stabilizálás a pánt meghúzásával érhető el.
 - Helyezze a hevedert átlósan a lábfejen át hátra, a bokavilla köré ③ és hozza pántot ismét átlósan előre a lábfej belső oldalához ④ ⑤
 - Vezesse a pántot a talp alatt a láb külső oldalára a lábfej hátsó részén keresztül a lábfejig ⑥ és rögzítse a pánt végét a pánt alatta látható részéhez. ⑦
- A MalleoTrain S levétele**
- Nyissa ki a hevedert, rögzítse a pánt végét a pánt egy részére. Rögzítse a bandážst a felső szélén, majd hajtja vissza lefelé.

Tisztítási utasítások

Zárja be az összes tépőzárát. Kérjük, hogy a mosáshoz kémió mosószerrel és mosógéppel használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címken olvasható ápolási útmutatót is. A rendszeresen ápolás garantálja az optimális hatást.

Tájékoztató az újbóli felhasználással kapcsolatban

A termék kizárólag az Ön kezelésére szolgál.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a MalleoTrain S használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyeztet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatára során jelentkező valamennyi jelentős eseményt hatádkéntalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

* Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Vás platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôbienie bandáží a ortéz z ávciv u ich používaní.

* A szakszemélyeztet azokat a személyeket foglalja magába, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében a bandázsok és ortézisek egyedi beállítására és használatuk betanítására jogosultak.

Poštovani korisnici, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

MalleoTrain S je medicinski proizvod. To je bandaža za stabilizaciju skočnog zgloba pomoću funkcionalnog sustava traka.

Indikacije

- Insuficijencija ligamenata
- Profilaksa supinacije
- Lagane distorzije

Rizici primjene

- Proizvod razvija svoje djelovanje posebice pri fizičkoj aktivnosti.
- Skinite bandažu tijekom dužih faza mirovanja.
- Nakon što vam liječnik prepíše bandažu MalleoTrain S, koristite je isključivo prema indikaciji i uz uvažavanje drugih uputa medicinskog stručnog osoblja*. Ako istovremeno koristite druge proizvode, prvo se o tome raspitajte kod stručnog osoblja ili svog liječnika. Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može štetno djelovati. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima ili losionima.
- Sva pomoćna sredstva koje se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto natiježu, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
- Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.

Kontraindikacije

Dosad nisu poznate medicinski relevantne nuspojave. U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

1. Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih pojava, isto tako izraženi ožiljci s oteklinama, crvenilom i hipertermijom
2. Poremećaji cirkulacije u nozi / stopala (npr. zbog dijabetesa)
3. Poremećaji limfotoka i nejasne otekle mekog tkiva.

Upute za primjenu

Postavljanje bandaže MalleoTrain S

- Preklapite gornji dio bandaže prema van toliko da možete dohvatiti petu. Povucite bandažu preko stopala do pete.
- Ponovno izravnajte preklapljeni dio bandaže i povucite prema gore sve dok peta dobro ne sjeda.

- Početak trake nalazi na unutrašnjoj strani stopala. ① Vodite računa da prilikom postavljanja trake ne nastanu nabori. Da bi se traka optimalno postavila, potkoljenica kod svih daljnjih koraka treba biti okomito na natkoljenu (pod pravim kutom).
 - Povucite traku ispod stopala noge do vanjske strane noge. ② Povlačenjem trake možete postići ugodnu stabilizaciju.
 - Sada postavite traku dijagonalno preko rista prema natrag oko zglobne vilice ③ i provedite traku ponovno dijagonalno prema unutrašnjoj strani stopala ④ ⑤
 - Povucite traku ispod tabana do vanjske strane stopala sve do preko rista ⑥ i čičkom pričvrstite kraj trake na dio trake koji se nalazi ispod. ⑦
- #### Skidanje bandaže MalleoTrain S
- Otvorite traku i čičkom pričvrstite kraj trake na jedan dio trake. Primite bandažu za gornji rub i preokrenite je prema dolje.

Upute za čišćenje

Zatvorite sve čičak zatvarače. Molimo koristite deterdžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini / hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda. Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Upute za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen samo za vašu terapiju.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže MalleoTrain S, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštovanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Poštovani korisnici, hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte Uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

MalleoTrain S je medicinski proizvod. To je bandaža za stabilizaciju skočnog zgloba pomoću funkcionalnog sistem traka.

Indikacije

- Insuficijencija ligamenta
- Profilaksa supinacije
- Lake distorzije

Rizici primjene

- Ovaj proizvod pre svega ispoljava svoje dejstvo prilikom fizičkih aktivnosti.
- Odložite bandažu tokom dužeg mirovanja.
- Nakon propisivanja MalleoTrain S, koristite ga isključivo u skladu sa indikacijama i u skladu sa daljim uputstvima medicinskog stručnog osoblja*. Ako se istovremeno koristi sa drugim proizvodima, prvo se obratite stručnom osoblju ili vašem lekaru. Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.
- Izbjegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu previše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.

Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije kliničkog značaja. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

1. Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa oteklinama, crvenila i hipertermije
2. Smetnje krvne cirkulacije nogu / stopala (npr. kod Diabetes mellitus)
3. Smetnje limfne drenaže i nejasne otekle mekog tkiva.

Uputstva o primeni

Postavljanje MalleoTrain S

- Preokrenite gornji deo bandaže prema stopalu dok peta ne bude opipljiva. Povucite bandažu preko stopala do pete.
- Povucite unazad presavijeni deo bandaže i povucite ga sve dok se peta ne nalazi u pravilnom položaju.
- Početak trake nalazi se na unutrašnjoj strani stopala. ① Prilikom postavljanja trake, pazite na priranje bez nabora. Za optimalno priranje trake, Vaša potkoljenica tokom svih daljih koraka mora da stoji paralelno sa stopalom (desni ugao).

- Povucite traku ispod stopala noge do vanjske strane noge. ② Povlačenjem trake može se postići ugodna stabilizacija.
 - Postavite traku dijagonalno iznad gornjeg dela stopala ka zadnjem delu oko zglobne viljuške ③ i traku vodite ponovno dijagonalno napred, ka unutrašnjoj strani stopala ④ ⑤
 - Povucite traku ispod stopala noge do vanjske strane noge sve do preko hrpta stopala ⑥ i čvrsto zalepite kraj trake na dole ležećem delu trake. ⑦
- #### Skidanje MalleoTrain S
- Otvorite traku i zakačite kraj trake na jednom delu trake. Uхватite bandažu na gornjoj ivici i okrenite je naopak.

Uputstvo za održavanje

Zatvorite svako čičak zatvaranje. Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toplini / hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen isključivo za Vašu negu.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje MalleoTrain S, garancija može biti umanjena ili isključena. Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanje uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Obavezo prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod u proizvodnju i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

* Stručno osoblje je svaka osoba koja je u skladu s važećim nacionalnim propisima ovlašćena za prilagodavanje bandaža i ortoza te za davanje uputa o njihovoj uporabi.

* Stručno osoblje je svako lice koje je prema za njega važećim državnim propisima ovlašćeno za prilagodavanje aktivnih bandaža i ortoza prema uputstvima za njihovu upotrebu.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Pozorno preberite navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

MalleoTrain S je medicinski pripomoček. Gre za opornico, ki je namenjena stabilizaciji skočnega sklepa s funkcionalnim sistemom pasov.

Indikacije

- Insuficienca väziva
- Supinaciöná profylaxia
- Lahké distorzie

Tveganja pri uporabi ⚠

Ücinek izdelka je najizrazitejši zlasti ob telesni aktivnosti.

- Med daljšim obdobjem mirovanja opornico snemite.
- Po izdaji opornico MalleoTrain S uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte nadaljnja navodila strokovno usposobljenega medicinskega osebeja*. Ob sočasni uporabi z drugimi izdelki se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem ali svojim zdravnikom. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretesni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živcev.
- Če med nošenjem izdelka opazite spremembe oz. poslabšanje stanja, prenehajte z uporabo izdelka in obiščite zdravnika.

Kontraindikacije

Klinično pomembni neželeni učinki niso znani. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

1. Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček; predvsem kadar gre za vnetja, kot tudi pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in prekomernim pregrevanjem;
2. Motnje prekrvavitve noge / stopala (npr. pri sladkorni bolezni)
3. Motnje v odvajanju limfe in nepojasnjeno otekanje mehkega tkiva.

Navodila za uporabo

Namedžanje opornice MalleoTrain S

- Zgornji del opornice obrnite navzven, dokler ni mogoče prijete Pete. Opornico čez stopalo povlecite do Pete.
- Pregarjeni del opornice znova poravnajte in ga povlecite navzgor, dokler ni petni del ustrezno nameščen.

- Začetek traku je na notranji strani stopala. ① Pri nameščenju traku pazite, da se prilaga brez pregibov. Za optimalno prilaganje traku mora biti golen pri vseh nadaljnjih korakih pravokotno na stopalo (desni kot).
 - Trak pod podplatom potegnite do zunanje strani stopala. ② S tem, ko povlečete za trak, lahko dosežete udobno stabilizacijo.
 - Trak speljite diagonalno čez nart nazaj okoli skočnice ③ in ga znova povlecite diagonalno naprej na notranjo stran stopala. ④ ⑤
 - Trak pod podplatom povlecite do zunanje strani stopala čez nart ⑥ in konec traku pripnite na del traku pod njim. ⑦
- Snemanje opornice MalleoTrain S**
- Odnprite trak in konec traku prilpite na drug del traku. Opornico primate na zgornjem robu in jo zavijajte navzdol.

Navodila za čiščenje

Zapnite vsa zapirala na ježka. Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na vsiti etiketi na zgornjem robu izdelka. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno vaši uporabi.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico MalleoTrain S in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebeja;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Stimată clientă, stimate client, vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

MalleoTrain S este un produs medical. Este un suport pentru stabilizarea articulației gleznei cu ajutorul unui sistem funcțional de benzi.

Indicații

- Insuficiență ligamentară
- Profilaxia supinației
- Entorse ușoare

Riscuri în utilizare ⚠

Proprietățile speciale ale produsului acționează, în principal, în timpul activității fizice.

- Îndepărtați suportul în timpul perioadelor mai lungi de odihnă.
- După prescrierea MalleoTrain S, utilizați-l exclusiv în conformitate cu indicațiile și cu instrucțiunile suplimentare ale medicului specialist*. În cazul utilizării împreună cu alte produse, consultați mai întâi personalul de specialitate sau medicul dumneavoastră. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, ugonește sau loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă sau, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.

Kontraindicații

Nu se cunosc efecte secundare semnificative din punct de vedere medical. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

1. Boli / rani ale pielii în zona în care se utilizează produsul, mai ales inflamații, dar și cicatrice deschise inflamate, înroșiri și supraîncălziri
2. Probleme circulatorii la nivelul piciorului / lapei piciorului (de ex. în caz de diabet zaharat)
3. Tulburări ale circulației limfatice și tumefieri ale țesuturilor moi.

Indicații de utilizare

Aplicarea MatleoTrain S

- Răsfrângeți către exterior partea superioară a suportului până când ajungeți la călcăi. Trageți suportul pe picior, până la gleznă.
- Întindeți din nou în sus pe picior partea îndoită a suportului, până când partea de la călcăi stă corect.
- Începutul benzii se află pe partea interioară a piciorului. ① La fixarea benzii, aveți grijă să nu se formeze cute. Pentru o poziție optimă a benzii, la toți ceilalți pași gamba trebuie să stea perpendicular pe picior (unghi drept).

- Treceți banda pe sub talpă către exteriorul piciorului. ② Trăgând de bandă, puteți obține stabilizarea care vă este comodă.
 - Înfășurați banda spre spate, în diagonală pe partea dorsală a piciorului, în jurul articulației gleznei ③ și duceți banda din nou în față, pe diagonală, înspre partea interioară a piciorului ④ ⑤
 - Trageți banda pe sub talpă către exteriorul piciorului până peste partea superioară a lapei piciorului ⑥ și fixați capătul benzii pe partea de dedesubt a benzii (prindere cu arici). ⑦
- Scoaterea MalleoTrain S**
- Desfaceți banda și prindeți capătul benzii pe o parte a benzii. Prindeți suportul de marginea superioară și întoarceți-l în jos.

Indicații de curățare

Închideți toate închizătorile cu scai. Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Indicații de reutilizare

Produsul poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea MalleoTrain S, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

* Stokovno usposobljeno osebe je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblašena za prilaganje in usposabljanje za uporabo opornic in ortoz.

* Din personalul de specialitate face parte orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale în vigoare, este autorizată pentru ajustarea suporturilor și a ortozelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

Уважаеми клиенти, Благодарим Ви за решението Ви за покупка на продукт на Bauerfeind.

Всеки ден работим за подобряване на медицинската ефективност на нашите продукти, защото Вашето здраве е важно за нас. Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба. Ако имате въпроси, се обрънете към лекуващия Ви лекар или към специализирания търговец обект.

Предназначение

MalleoTrain S е медицински продукт. Той представлява бандаж за стабилизиране на глезенната става чрез функционална система от ленти.

Показания

- Лигаментна недостатъчност
- Супинаторна профилактика
- Леки навяхвания

Опасности при използване

Продуктът разгръща своето действие най-вече при физически активност.

- Сваляте бандажа при продължителна почивка.
- Използвайте MalleoTrain S по лекарско предписание само за съответните индикации и при спазване на указанията на медицинските специалисти*. При едновременно прилагане с други продукти, първо се консултирайте с медицинския персонал или с Вашия лекар. Не правете никакви промени в продукта своеволно, тъй като в противен случай това може да не помогне, както се очаква или да причини вреда на Вашето здраве. Гаранцията и отговорността в тези случаи са изключени.
- Избягвайте контакт с агенти, съдържащи мазнини и киселини, мехлеми или лосиони.
- Ако са поставени твърде стегнато, всички помощни средства, прилагани външно върху тялото, могат да доведат до локално повишаване на кръвното налягане и в отделни случаи да стеснят притиснати кръвоносни съдове и нерви.
- Ако при носене на продукта, забележите някакви промени или нарастващ дискомфорт, преустановете употребата и се консултирайте с Вашия лекар.







Противопоказания

Не са познати страничните ефекти със стойност на заболяване. При поява на болестни симптоми, използването на продукта е показано само след консултация с Вашия лекар:

1. Кожни заболявания/наранявания в предначинаната за лечение област на тялото, най-вече при възпалителни процеси, раздразнени белези от рани с отоци, зачервяване и силна топлина.
2. Смущения в кръвообращението на крака / стъпалото (напр. при Diabetes mellitus)
3. Смущения в оттичането на лимфата и неясни отоци на меките части.

Указания за използване Поставяне на MalleoTrain S

- Обърнете навън горната част на бандажа, така че да стигнете до петата. Обуйте бандажа през стъпалото до петата.
- Върнете обратно обрънатата част от бандажа и издърпайте бандажа нагоре, така че частта му за петата да легне правилно.

- Началото на лентата се намира върху вътрешната страна на стъпалото.  Внимавайте при поставянето на лентата да няма никакви гънки. За правилно поставяне на лентата, при всички следващи етапи от поставянето подбедрицата трябва да е перпендикулярна (под прав ъгъл) към бедрото.
 - Прокарайте лентата под ходилото до външната страна на стъпалото.  Чрез изтегляне можете да намерите удобното за Вас положение на стабилизиране.
 - Поставете лентата диагонално върху гърба на стъпалото, завийте я назад около глезенната кост  и отново я поведете диагонално напред към вътрешната страна на стъпалото  
 - Изтеглет лентата под ходилото към външната страна на стъпалото до над гърба на стъпалото  и залепете велкро-края на лентата върху лежачата под него част от лентата. 
- Сваляне на MalleoTrain S**
- Отворете лентата и залепете велкро-края на лентата върху някоя част от лентата. Хванете бандажа за горния ръб и го навийте надолу.

Указания за почитване

Залепете всички велкро лепенки. Използвайте фин перилен препарат и речничка за пране. Никогa не поставяйте продукта близо до директен източник на топлина / студ. Съобразявайте се и с указанията от защития етикет на горния ръб на продукта. Редовната грижа за продукта гарантира оптималното му действие.

Указания за повторна употреба

Продуктът е предначинан само за лична употреба.

Гаранция

Прилагат се законите разпоредби на страната, в която е закупен продуктът. Ако има предпоставки за гаранционен иск, първо се свържете с лицето, от което сте закупили продукта. Почистете продукта преди да потърсите гаранционните си права. Ако не са спазени инструкциите за работа и грижа за VenoTrain, гаранцията може да бъде нарушена или отказана.

- Гаранцията не важи при
- Употреба не според индикациите
- Неспазване на инструкциите на специализирания персонал
- Своеволни изменения на продукта.

Задължение за съобщаване на инциденти

Регионалните законови разпоредби изискват незабавно да съобщавате за всеки сериозен инцидент, свързан с използването на това медицинско изделие, както на производителя, така и на компетентния орган. Нашите данни за контакт могат да бъдат намерени на гърба на тази брошура.

Изхвърляне и третиране на отпадъци

Моля, изхвърлете продукта след края на употребата в съответствие с местните разпоредби.

Αγαπητέ πελάτη,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητάς των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το MalleoTrain S είναι ένα ιατρικό προϊόν. Αποτελεί ένα βοήθημα για σταθεροποίηση του ταρσού με λειτουργικό σύστημα μιάντων.

Ενδείξεις

- Ανεπάρκεια συνδέσμου
- Προφύλαξη έναντι του υπτισμού
- Ελαφριά διαστρέμματα

Κίνδυνοι από τη χρήση

- Το προϊόν δора κυρίως κατά τη διάρκεια της σωματικής άσκησης.
- Αραιήστε το βοήθημα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης.
 - Σε περίπτωση συνταγογράφησης του MalleoTrain S, χρησιμοποιείτε το αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις και τηρώντας τις περαιτέρω οδηγίες των ειδικών*. Πριν από την ταυτόχρονη χρήση με άλλα προϊόντα, ρωτήστε τους ειδικούς ή τον ιατρό σας. Μην пробάвите σε αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς δεν θα σας παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή ενδέχεται να προκληθούν βλάβες υγείας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ακυρώνεται η εγγυοδοτική κάλυψη και οποιαδήποτε ευθύνη.
 - Αποφύγετε την χρήση του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και αέζα, με αλοιφές και λωσίων.
 - Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοηθητικό μέσο που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε οπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νεύρων που διέρχονται από τα συσκευασμένα σημεία.
 - Σε περίπτωση που διαπιστώσετε αλλαγές ή αυξανόμενες εννοησεις κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.


Αντενδείξεις

Δεν έχουν θεωρηθεί παρενέργειες με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος συνιστάται μόνο κατόπι συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:







1. Δερματικές ασθένειες / δερματικό τραυματισμό στο σημείο του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής, ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αισθημα καούσου.
2. Διαταραχές αιμάτωσης του κάτω άκρου (π.χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη)
3. Διαταραχές στη ροή της λέμφου ή απροσδιόριστη αιτιολογίας οίδημα μαλακών μορίων.

Υποδείξεις χρήσης

Εφαρμογή του MalleoTrain S

- Αναδιπλώστε το επάνω τμήμα του βοηθήματος προς τα έξω, μέχρι να αποκτηθεί πρόσβαση στη φτέρνα. Περάστε το βοήθημα πάνω από το κάτω άκρο έως τη φτέρνα.
- Επαναφέρετε το αναδιπλωμένο τμήμα του βοηθήματος και τραβήξτε το προς τα επάνω, μέχρι να εφαρμόσει σωστά το τμήμα φτέρνας.
- Η άκρη του μιάντα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του κάτω άκρου.  Κατά την τοποθέτηση του μιάντα, φροντίζετε ώστε να μην

δημιουργηθούν τσακίσεις. Για τη βέλτιστη εφαρμογή του μιάντα, η κνήμη σας να βρίσκεται κάθετα προς το κάτω άκρο (ορθή γωνία) σε όλα τα ακόλουθα βήματα.

- Οδηγήστε τον μιάντα κάτω από το πέλμα στην εξωτερική πλευρά του ποδιού.  Με τραβήγμα μπορεί να επιτευχθεί μια ευχάριστη σταθεροποίηση.
- Περάστε τον μιάντα διαγώνια πάνω από τη ράχη του ποδιού προς τα πίσω γύρω από την ένωση αστραγάλου  και περάστε τον ξανά διαγώνια προς τα μπροστά προς την εσωτερική πλευρά του κάτω άκρου  .
- Τραβήξτε τον μιάντα κάτω από το πέλμα προς την εξωτερική πλευρά του κάτω άκρου μέχρι πάνω από τη ράχη του ποδιού  και ασφαλίστε το άκρο του μιάντα στο τμήμα του μιάντα που βρίσκεται από κάτω. 

Αφαίρεση του MalleoTrain S

- Ανοίξτε τον μιάντα και ασφαλίστε το άκρο του μιάντα σε ένα τμήμα του μιάντα. Κρατήστε το βοήθημα από το πάνω άκρο και γυρίστε το από την ανάποδη προς τα κάτω.

Υποδείξεις καθαρισμού

Ασφαλίστε όλα τα κομπιλιματα velcro. Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για ελασθια ήρσρα και θήκη εσωρούχων. Μην αφιρνετε ποτέ το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα / ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος σας. Με την τακτική φροντίδα διασφαλίσετε τη βέλτιστη δράση.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας φροντίδα.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του MalleoTrain S, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσατε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε το επισκόπιο φύλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

* Специализиран персонал е всяко лице, което, в съответствие с действителите за него държавни разпоредби, е правоспособно да приспособява бандажи и ортези и да инструктира за ползването им.

* Ειδικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν βοηθήματα και ορθώσεις και να επικεντρώνουν τον τρόπο χρήσης τους.

Değerli müşterimiz, Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığımızın kalbimizde yeri var. Lütfen kullanım talimatını dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

MalleoTrain S tıbbi bir üründür. Pratik bir kemer sistemi ile ayak bileğinin stabilizasyonunu sağlamak için tasarlanmış bir destekli.

Endikasyonlar

- Ligament yetersizliği
- Supinasyonun önlenmesi
- Hafif burkulma

Kullanım riskleri ⚠

Ürün, özellikle fiziksel aktivite sırasında daha çok etki eder.

- Uzun dinlenme aralarında desteği çıkarın.
- MalleoTrain S'i reçete ettikten sonra, sadece endikasyonlara uygun olarak ve sağlık uzmanının* diğer talimatlarına göre kullanın. Başka ürünlerle birlikte kullanılıyorsa, önce sağlık uzmanınıza veya doktorunuza danışın. Ürün üzerinde kendiliğinden herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde sağlığınıza beklendiği gibi faydası olmayabilir veya zarar verebilir. Bu durumda garanti ve sorumluluk dışı kalır.

- Yağ ve asit içeren maddeler, merhemler veya losyonlarla temasından kaçının.
- Diştan vücuda giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
- Ürünü takarken herhangi bir değişiklik veya sıkayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.

Kontrendikasyonlar

Klinik anlamda yan etkileri henüz bilinmemektedir. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

1. Desteğin kullanıldığı bölgelerde, cilt bozuklukları yaralar özellikle inflamasyon mevcutsa, aynı şekilde şişlikle birlikte kızarıklık, yara, kabarma ve aşırı ısı hissedilmesi durumunda
2. Bacakta / ayakta dolaşım bozuklukları (ör. şekere hastalığında)
3. Lenf drenajı bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişikliği.

Kullanım talimatları

MalleoTrain S'in takılması

- Topuk kısmı tutulabilir hale gelinceye kadar desteğin üst kısmını dışarıya doğru kıvrın. Desteği topuğa kadar ayağa geçirin.
- Desteğin kıvrılmış kısmını tekrar açın ve topuk kısmı doğru şekilde oturana kadar yukarıya çekin.
- Kemerin başlangıcı ayağın iç tarafında kalmalıdır. ① Kemerı kapatırken katlanmadan oturmasına özen gösterin. Kemerin en uygun şekilde yerleşimi için her adımda baldırınız ile ayağınız daima dik açı oluşturacak şekilde durmalıdır.

- Ayak tabanının altındaki kemeri ayağın dış tarafına getirin. ② Çekerek size uygun stabilizasyonu elde edebilirsiniz.
- Kemerı ayağın üstünden arkaya doğru ayak bileği çatalının etrafına çapraz şekilde sarın ③ ve kemeri tekrar çapraz olarak öne doğru ayağın iç tarafına getirin. ④ ⑤
- Ayak tabanının altındaki kemeri ayağın dış tarafına aydın üstüne kadar getirin ⑥ ve kemer ucundaki cırt cırtı kemerin altında bulunan kısma sabitleyin. ⑦

MalleoTrain S'in çıkarılması

- Kemerı açın ve kemerin ucunu kemerin herhangi bir kısmına sabitleyin. Desteği üst kısmından tutun ve bu kısmı aşağı doğru ters çevirin.

Temizleme talimatları

Tüm kenetlenen bantları kapatın. Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır fileli kullanın. Ürününüzü asla doğrudan ısıca / soğuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikili etiketteki talimatları dikkate alın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün sadece size özel tedavi için öngörülmüştür.

Garanti

- Ürünü satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. MalleoTrain S'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir.
- Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:
 - Endikasyona uygun olmayan kullanım
 - Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
 - Kendi kendine yapılan yanlış kullanışlılığı

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

MalleoTrain S является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для стабилизации голеностопного сустава с помощью функциональной системы лент.

Показания

- Недостаточность связочного аппарата
- Предупреждение супинации
- Легкие растяжения суставов

Риск при использовании изделия ⚠

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа MalleoTrain S используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста*. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

1. Заболевания / повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
2. Нарушения кровообращения в ноге / ступне (например, при сахарном диабете)
3. Нарушения лимфоотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Наложение MalleoTrain S

- Отверните верхнюю часть бандажа наружу настолько, чтобы можно было взяться за пятаку. Натяните бандаж на стопу до пятки.
- Затем отверните отогнутую часть бандажа обратно и потяните вверх настолько, чтобы пятка приняла правильное положение.
- Начало ремня должно находиться на внутренней стороне стопы. ① Затягивая ремень,

следите за тем, чтобы на бандаже не образовывалось складок. Для оптимальной посадки ремня на всех последующих этапах ваша голень должна стоять вертикально по отношению к стопе (под прямым углом).

- Проведите ремень под подошвой ноги к наружной стороне стопы. ② Затяните ремень так, чтобы стопа была зафиксирована и при этом не перетянута.
- Теперь приложите ремень по диагонали к верхней части стопы, оберните его вокруг лодыжки, направив назад, ③ и снова направьте ремень по диагонали вперед к внутренней стороне стопы ④ ⑤
- Проведите ремень под подошвой стопы к наружной стороне стопы до ее верхней стороны ⑥ и прикрепите его к липучке расположенной ниже части ремня. ⑦

Снятие бандажа MalleoTrain S

- Расстегните ремень и закрепите конец ремня на липучку одной из его частей. Возьмите бандаж за верхний край и выверните его, потянув вниз.

Указания по уходу за изделием

Застегните все застежки-липучки. Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергать изделие прямую воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, швितой на верхней кромке вашего изделия. Благодарная регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обратитесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом MalleoTrain S и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

- Гарантия исключается в случае:
 - Использования изделия не по назначению
 - Несоблюдения рекомендаций специалистов
 - Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

* Специалистом является любое лицо, которое уполномочено в соответствии с действующими государственными правилами на выполнение подгонки и инструктаж при использовании бандажей и ортезов.

* Sağlık uzmanı, bandajların ve ortezlerin kullanımı alanında uyarılama ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

Lugupeetud klient!
Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege kasutusjuhend hoolgale läbi. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Olstarve

MalleoTrain S on meditsiinitoode. See on ortoos hüppeliigese stabiliseerimiseks funktsionaalse rihma abil.

Näidustused

- Sidemete ebastabiilsus
- Supinatsiooniproflaktika
- Kerged väanamised

Ohud kasutamisel

Toote mõju avaldub eelkõige kehalse aktiivsuse korral.

- Võtke tugiisid pikemaks puhkeperioodiks ära.
- Pärast MalleoTrain Si väljakirjutamist paigaldage see üksnes vastavalt näidustustele, järgides meditsiinitöötaja* edasisi juhiseid. Kui kasutate samal ajal mõnd teist toodet, konsulteerige eelnevalt spetsialisti või oma arstiga. Ärge tehke toote juures omavoliliselt muidatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuvad garantii ja vastutus kehtetuks.
- Väliste kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
- Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.
- Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.

Vastunäidustused

Kliinilises tähenduses kõrvaltoimeid ei ole siiani täheldatud. Allpool loetletud haiguspiildite puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.

1. Nahahaigused ja vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasnevad paistetud, punetus ja ühekuumenemine
2. Jala /jalalaba vereringehäired (nt Diabete mellituse korral)
3. Lümfiiringehäired ja pehmete kudede mügarad.

Kasutamishüvised

MalleoTrain S-i paigaldamine

- Keerake ortoosi ülemist osa nii palju alla, kuni kand on kättesaadav. Tõmmake ortoos üle jalalaba kannani.
- Tõmmake ortoosi allakeeratud osa uuesti üles, kuni kannaoasa on õiges asendis.
- Rihma ots asub jalalaba siseküljel. ① Jälgige, et rihma jalale pannes ei jääks volte. Rihma optimaalseks asendiks peab saär kõikide edasiste sammude ajal olema jala suhtes vertikaalselt (täisnurga all).

- Viige rihm jalatalla alt jalalaba välisküljele. ② Tõmbamise abil saavutate mugava stabiliseerimise.
- Pange rihm diagonaalselt üle jalaselja suunaga tahapoole ümber pahkluu ③ ja juhtige rihm taas diagonaalselt ette jala siseküljele. ④ ⑤
- Viige rihm jalatalla alt üle jalaselja jalalaba välisküljele ④ ja kinnitage rihma ots selle all asuva rihmaosa külge. ⑦

MalleoTrain S-i eemaldamine

- Avage rihm ja kinnitage rihma ots rihmaosa külge. Võtke ortoosi ülemisest servast kinni ja pöörake see pahupidi allapoole.

Puhastusjuhised

Sulgege kõik takjakinнитused. Palun kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Palun ärge asetage oma toodet mitte kunagi otseesse kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote ülemise servas paiknevat tekstiilitiekitel olevaid juhiseid. Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud ainult teile kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantii üle andmist puhastada. Kui MalleoTrain Si kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada. Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Cienijamā kliente, godātais klient!
Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētājā tirdzniecības vietā.

Mērķis

MalleoTrain S ir medicīniska ierīce. Tā ir atbalsts potītes locītavas stabilizēšanai, izmantojot funkcionālu siksnu sistēmu.

Indikācijas

- Saišu vājums
- Profilaktiska supinācija
- Vieglas distorsijas

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

- Izstrādājums savu īpašo efektivitāti parāda galvenokārt fizisku aktivitāšu laikā.
- Izmantojiet bandāžu ilgāku atpūtas paužu laikā.
 - Pēc MalleoTrain S izrakstīšanas lietojiet to tikai atbilstoši norādījumiem, un ievērojot citas medicīnas speciālistu* instrukcijas. Vientaikus lietojot citus izstrādājumus, vispirms jautājiet speciālistiem vai savam ārstam. Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai radīt veselības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.
 - Izvairieties no saskares ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm vai losjoniem.
 - Visi no ārpuses ķermenim uzlikti patīglīdzekļi, ja tie ir uzlikti pārāk cieši, var izraisīt lokālus spiediena simptomus vai retos gadījumos – izraisīt asinsvadu vai nervu sašaurināšanos.
 - Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

Kontrindikācijas

Nav zināmas klīniski nozīmīgas blaknes. Šādu stāvokļu gadījumā produkta lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:

1. Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kur tiek lietota ortoza, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepaceltas rētas ar uztūkumu, apsārtums un pārkaršanas pazīmes
2. Kājas / pēdas asins cirkulācijas traucējumi (piem., cukura diabēta (diabetes mellitus) gadījumā).
3. Limfās atceses traucējumi un nesakaidri mīksto daļu pietūkumi.

Izmantošanas norādījumi

MalleoTrain S uzlikšana

- Nolokiet atbalsta augšējo daļu uz ārpusi tik tālu, līdz var satvert papēdi. Atbalstu velciet pāri kājai līdz papēdim.
- Nolocīto atbalsta daļu atlociet atpakaļ un velciet augšup, līdz papēža ķīlis atrodas atbilstošajā pozīcijā.
- Siksna sākmugalam jāatrodas pēdas iekšpusē. ① Raugieties, lai, uzliktot siksnu, tā nesakrokotos. Lai siksna pozīcija būtu optimāla, sperot soli, apakšstilbam ir jābūt vērstat perpendikulāri pret pēdu (taisnā lenķī).
- Caur pēdas apakšu virziet siksnu uz pēdas ārmaļu. ② Velkot siksna, panāciet sev tīkamo stabilizācijas pakāpi.

- Pārliediet siksnu diagonāli pāri pēdas virspusei virzienā uz aizmuguri ap potīti ③ un pēc tam atkal diagonāli pārliediet siksnu uz priekšpusi virzienā uz pēdas iekšmaļu ④ ⑤
- Caur pēdas apakšu velciet siksnu uz pēdas ārmaļu un virziet pāri pēdas virspusei ⑥, un pēc tam nostipriniet siksna galu pie apakšē esošās siksna daļas. ⑦

MalleoTrain S noņemšana

- Attaisiet siksnu un izvelciet tās galu, velkot aiz vienas siksna daļas. Satveriet atbalstu aiz augšējās malas un velciet to virzienā uz leju.

Tīrīšanas norādījumi

Aiztaisiet visus līpslēdzējus. Lūdzu, lietojiet mazgāšanas līdzekli salkmiem audumiem un veļas tīkļiņu. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma / aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes iesūtājā etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts tikai Jūsu aprūpei.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūsaprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģājiet izstrādājumu. Neievērojot MalleoTrain S lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas. Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam, kā arī vietējai veselības aprūpes iestādei par visiem šīs medicīnas ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

* Spetsialist on iga isik, kellel on riiklike eeskirjade kohaselt õigus tugisidemetale ja ortooside paigaldamiseks ja nende kasutamise juhendamiseks.

* Specializēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem ir pilnvarota veikt ortožu un atbalstu pielāgošanu, kā arī instrūēt par to lietošanu.

לקוחות יקרים, אנו מודים לכם על בחירת מוצר של Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את הוראות השימוש בעיון. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

MalleoTrain S הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבושת לייצוב של מפרק הקרסול באמצעות מערכת רצועות פונקציונלית.

התוויות

- אי ספיקה של הרצועות
- מניעת סיבוב החוצה (סופינציה)
- עיוותים קלים

סיכויי ישום

- המוצר משפיע בצורה הטובה ביותר בעיקר בעת פעילות גופנית.
- הסיכוי את התחבושת במצב של מנוחה ממושכת.
- לאחר רישום MalleoTrain S השתמשו בו אך ורק בהתאם להנחיות הכתובות ובהתאם להוראות נוספות של איש המקצוע*. אם באותו זמן נעשה שימוש במוצרים אחרים, התייעצו לפני השימוש עם איש המקצוע או עם רופא. אל תבצעו ביוזמתכם שינויים כלשהם במוצר, שכן אחרת הוא עשוי שלא להועיל כמצופה או אפילו לגרום לכם נזק בריאותי. במקרים אלה החבות האחראית לא יהיו תקפות.
- הימנעו ממגע עם תכשירים, משחות או תחליבים המכילים את המוצר.
- כל העדרים החיצוניים המולבשים על הגוף עלולים, כאשר הם מהודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים להצרתם של כלי-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- אם בעת חבישת המוצר, אתם מניחים בשינויים או לחוסר נוחות, הפסיקו את השימוש והיוועצו עם רופא.

התוויות נגד

- לא ידוע על תופעות לוואי בעלות משמעות קלינית. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות רשאים להשתמש במוצר אך ורק אחרי התייעצות עם רופא:
1. מחלות עור/ פצעים באזור הנגף שבו יש לטפל, במיוחד במקרה של תופעות דלקתיות, וכן צלקות מגודלת שנראים בהם סימנים לנפיחות, אודם או יתר-חום (הפיריטרימה);
 2. הפרעות במחזור הדם הרגל/ בכף הרגל (למשל, כשיש סוכרת);
 3. הפרעות בנקיט הלימפה ונפיחויות לא ברורות של רקמות רכות.

הערות ישום

- לבשת MalleoTrain S**
- קפלו את החלק העליון של התחבושת החוצה, עד שניתן לאחוז בעקב. משלו את התחבושת עד לקרסול מעל הגגל.
 - קפלו את החלק המקופל של התחבושת שוב לאחור ומשכו אותו כלפי מעלה עד החלק של העקב מונח נכון.

- תחילת הרצועה נמצא בצד הפנימי של כף הרגל, יש לשים לב שלא ייווצרו קפלים בעת הלבשה. לצורך השגת מנח מיטב של הרצועה, השוק שלם צריכה להיות בניבץ לכף הרגל (זווית שורה) בכל שלבי הלבשה הבאים.
- העבירו את הרצועה מתחת לכף הרגל לכיוון צדה החיצונית של הרגל. משכו ברצועה לקבלת היציבות והנוחות המרבית.
- העבירו את הרצועה באלסון לאחור מעל גב כף הרגל מסביב לקרסול. והעבירו את הרצועה שוב באלסון לפניו לכיוון צידה הפנימי של הרגל. ④
- משכו את הרצועה מתחת לכף הרגל לכיוון צדה החיצונית של כף הרגל עד מעל לגב כף הרגל. ④
- והצמידו את קצה הרצועה לחלק של הרצועה הנמצא מתחת. ⑦

הסרת MalleoTrain S

- פתחו את הצמזן והצמידו את קצה הרצועה על חלק אחד של הרצועה. תפסו את התחבושת בקצה העליון ומשכו למטה.

הוראות ניקוי

סגרו את כל הצמידים. יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אין לחשוף את המוצר ישירות לחום / לקור. עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר. ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

הנחיות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול בכס לבד.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות ניקיון ואחזקה של MalleoTrain S, עלול לפגוע או לבטל את האחריות.

האחריות על תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור הקשור למוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פסטי הקשר שמונעים נמצאים בחלק האחרון של עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

Mielas pirkėjau, dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydomąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Prašome atidžiai perskaityti gaminio naudojimo instrukciją. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

MalleoTrain S yra medicininis produktas. Tai įtvaras, skirtas dirželiais stabilizuoti čiurnai tenkančią apkrovą.

Indikacijos

- Raiščių nepakankamumas
- Supinacijos profilaktika
- Lengvi iškrūpimai

Naudojimo rizika

- Gaminio poveikis ypač pasireiškia fiziniu aktyvumo metu.
- Per ilgėsnės trukmės ramybės periodus įtvaras nusimkite.
 - Paskyrus naudoti MalleoTrain S, jį naudokite tik atsizvelgdami į indikacijas ir laikydamiesi kitų medicinos kvalifikuoto personalo* nurodymų. Prieš pradėdami vienu metu naudoti su kitais gaminiais, kreipkitės į kvalifikuotą personalą arba gydytoją. Savavališkai nemodifikuokite gaminio, kadangi priešingu atveju jis negalės padėti taip, kaip tikimasi, arba gali pakenkti sveikatai. Tokiais atvejais nesuteikiame garantijos ir neprisiimame atsakomybės.
 - Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais arba losjonais.
 - Dėl visų ant kūno uždėtų priemonių, jei jos yra tvirtai prispaustos, gali atsirasti vietinio spaudimo simptomų, o kartais ir susiaurėti toje vietoje esančios kraujagyslės arba nervai.
 - Jei nešiodami gaminį nustatėte pakitimų arba daugiau negalavimų, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

Kontraindikacijos

- Klinikinės reikšmės šalutinių poveikių nepastebėta. Gaminį naudoti galima tik pasitarus su gydytoju, jei yra tokių patologijų:
1. Atitinkamos kūno dalies odos ligos / sužalojimai, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinę, paraudę ir kaistantys randai
 2. Kojų / pėdų kraujotakos sutrikimai (pvz., cukrinio diabeto atveju)
 3. Limfos nutekėjimo sutrikimai ir neaiškūs minkštųjų audinių patinimai.

Nurodymai naudotojui

- MalleoTrain S uždėjimas**
- Išverskite viršutinę įtvaro dalį į išorę tiek, kad būtų galima paimti kulną. Maukite įtvarą per pėdą iki kulno.
 - Išvers tą įtvaro dalį atlenkite atgal ir traukite aukštyn tiek, kad įdėklai tinkamai priglustų prie gurnelio.
 - Dirželio pradžia yra vidinėje pėdos pusėje. ① Vyniodami dirželį stenkitės, kad nesusidarytų raukšlės. Siekiami užtikrinti optimalią dirželio padėtį, atlikdami tolesnius veiksmus, blauzdą pėdos atžvilgiu laikykite vertikaliai (kad susidarytų statusis kampas).

- Veskite dirželį po pėda link išorinės pėdos pusės. ② Tempdami dirželį stabilizuokite įtvarą taip, kad dėvėti būtų patogiu.
 - Veskite dirželį įstrižai atgal per keltį aplink kulšnį ③, tada dirželį įstrižai veskite į priekį link pėdos vidinės pusės ④ ⑤
 - Traukite dirželį po padu link išorinės pėdos pusės iki pat pėdos kelties ⑥, tada dirželio galą prisekite prie apačioje esančios dirželio dalies. ⑦
- MalleoTrain S nuėmimas**
- Atsekite dirželį, jo galą prisekite prie kurios nors dirželio dalies. Suimkite įtvarą už viršutinio krašto ir išverskite traukdami žemyn.

Valymo nurodymai

Užsekite visus kibiuosius užsegimus. Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbinių tinklėlę. Saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio / šalčio. Taip pat laikykites nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiketėje prie viršutinio gaminio krašto. Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas naudoti tik jums patiems.

Garantija

- Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl MalleoTrain S naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negalioji. Garantija negalioja, kai:
- Naudojama neatsizvelgiant į indikacijas
 - Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijoms
 - Savavališkai modifikuojamas gaminys

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atskainingą instituciją apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvyksų naudojant šį medicininės paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

* Kvalifikuotas personalas – tai bet kuris asmuo, kuriam pagal šalys galiojančias taisykles yra suteikta teisė pritaikyti įtvarus ir ortezus, bei instrukuoti, kaip juos naudoti.

JA お客様各位、Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

MalleoTrain Sは医療製品です。この製品は機能性ベルトシステムを利用した足首安定用のバンドです。

適応症

- ・足関節靭帯不全
- ・足関節の予防
- ・軽度の捻挫

ご使用によるリスク[▲]

- ・本製品は、特に運動時に効果を発揮します。
- ・長時間の休憩時には、本製品を外してください。
- ・MalleoTrain Sが処方されて以後は、適用症例に該当する場合にのみ、かつ医療的専門技能者*の詳細な指示を遵守した上で装着してください。他の製品と同時に本製品を使用する場合は、専門技能者または、かかりつけの医師に前もってご相談ください。独断により製品が改造されると、期待される効果が発揮できなかつたり、健康障害を引き起こすことがあるため、本製品の改造はご遠慮ください。上記の場合、保証と責任の対象から除外されます。
- ・本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- ・外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- ・本製品の装着時に変化が現れたり、痛みが強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師にご相談ください。

禁忌症例

- 疾病とみなしうる副作用の症例は、現在に至るまで報告されておりません。次に挙げる病状がある場合、この製品をご使用いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
1. 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合、および腫れ、発赤、高度の発熱を伴った隆起痕が認められる場合
 2. 脚/足の血流障害(糖尿病の場合等)
 3. リンパ排水障害および軟部組織の不明瞭な腫れ。

使用上のご注意

MalleoTrain Sの装着方法

- ・バンドの上部を踵を掴める位置まで外側へ返します。バンドを足に掛けて踵まで通します。
- ・バンドの返し部分を返し戻して、踵が正しく収まるまで引き上げます。
- ・ベルトの開始部は足内側になります。① ベルトを装着するときは皺が寄らないようにしてください。ベルトを最適な装着するには、ここから先の手順を一貫して足に対して脛を垂直(直角)のままにしてください。
- ・ベルトを足裏から回して、足の外側にもって行きます。② 次に引くことで快適に安定する位置になります。

- ・ベルトを足の甲の上を対角に後ろへ当てて踵骨の周りを通し③、ベルトを再び対角に前へ、足の内側へ通します。④⑤
- ・ベルトを足の裏から足の外側へ足の甲の上に出るまで引き⑥、ベルト末端をベルトのこの下になる部分に戻して合わせます。⑦

MalleoTrain Sの取り外し方

- ・ベルトを開き、ベルトの末端部をベルトの一部に合わせます。バンデージの上端をつかみ、下方へずらして取り外してください。

お洗濯に関するご注意

マジックテープを全て閉じます。洗濯にはジェントルケア洗剤とネットをご使用ください。本製品を熱や低温に暴露させないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

再使用時の注意事項

本製品はお客様の治療のみを目的に作られています。

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となってお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。MalleoTrain Sの取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。

- ・適用症例に該当しない使用
- ・専門技能者の指示に従わない使用
- ・独断による製品の改造

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

소중한 고객 여러분, Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어퍼인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주시고, 문의 사항이 있으면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

MalleoTrain S은 의료 기기입니다. 기능성 스트랩 시스템을 통한 복사뼈 관절의 부하 경감 및 안정화를 위한 보호대입니다.

적용증

- ・인대 부전증
- ・외전 예방
- ・경증 염좌

사용 시 주의 사항[▲]

- ・본 제품은 특히 신체 활동 시 효과가 있습니다.
- ・장시간 휴식을 취할 때는 보호대를 벗어주십시오.
- ・MalleoTrain S 처방을 받은 후, 적용증에 맞게 그리고 의료 전문가*의 추가 안내에 따라서만 본 보호대를 사용하십시오. 다른 제품과 함께 사용하는 경우 먼저 의료 전문가나 담당 의사와 상담하십시오. 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- ・제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- ・모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 근육 압박 현상이 생길 수 있거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- ・제품을 착용할 때 특별한 변화나 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.

금지 사항

지금까지 알려진 임상적으로 유의미한 과민 반응은 없습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

1. 치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 나 있는 경우, 특히 염증이 발생하거나 상처가 나 발절개 부어 오르고 열이 나는 경우
2. 다리/족부의 혈액 순환 장애 (예: 당뇨병 환자)
3. 림프 순환 장애 및 원인 불명의 연조직 부종 현상.

사용 방법

MalleoTrain S의 착용

- ・발꿈치가 잡힐 때까지 보호대 뒷부분을 바깥쪽으로 접습니다. 보호대를 발꿈치까지 발에 끼웁니다.
- ・보호대의 접은 부분을 다시 펼치고 발 뒤꿈치 부분에 제대로 놓이도록 끌어 올립니다.
- ・스트랩의 끝 부분은 발의 안쪽 면에 위치합니다. ① 스트랩을 감을 때는 주름이 생기지 않도록 주의하십시오. 스트랩을 잘 고정시키기 위해서는 다음 단계부터는 계속 종아리를 발에 수직이 되도록(직각) 해야 합니다.
- ・스트랩을 발바닥에서 발의 바깥쪽 방향으로 감으십시오. ② 스트랩을 적당히 당겨 감은 부위를 편안하게 고정시킬 수 있습니다.

- ・스트랩을 감을 때 발등을 대각선으로 지나 발목 뒤쪽으로 감고 ③ 스트랩을 다시 대각선으로 발의 안쪽으로 해서 감으십시오 ④⑤
 - ・스트랩을 발바닥에서 발의 바깥쪽 방향으로 발등까지 감고 ⑥ 스트랩을 발바닥에서 발의 바깥쪽 방향으로 발등까지 감습니다. ⑦
- MalleoTrain S 벗기
- ・스트랩 열고 스트랩 끝의 벨크로 부착 부위를 스트랩의 한쪽 끝에서 떼어냅니다. 보호대 상단 끈을 잡고 아래로 보호대를 벗깁니다.

세척상의 주의 사항

모든 벨크로 잠금 장치를 닫아주십시오. 중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 열기/냉기에 직접적으로 노출하지 마십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

재 사용 시 주의 사항

본 제품은 고객의 개인 치료만을 위한 것입니다.

보증

- ・제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. MalleoTrain S의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다.
- ・보증 서비스 제외의 사항:
 - ・적용증에 적합하지 않은 사용
 - ・전문가의 지시를 따르지 않은 경우
 - ・제품 무단 변경

고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

* 전문 기술자 또는,ご購入者様に適用される国の諸規定に従って、バンデージや矯正装具の使用に伴うマッチングおよび指導を行うすべての有資格者を指します。

* 전문가란 현행 국가 규정에 따라 보호대와 보조기를 맞춰 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여받은 사람을 말합니다.

KO

尊敬的顾客：
非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请您仔细阅读本产品使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

MalleoTrain S 为一款医疗器械产品。该产品为一款通过功能性的约束带装置稳定踝关节的护具。

适应症

- 韧带机能不全
- 踝旋后损伤
- 轻度扭伤

使用风险

本产品在您活动时身体时最能发挥其功效。

- 休息时间较长时，请摘除本产品。
- 开具 MalleoTrain S 处方后，请务必根据指示使用本产品，并遵守医疗专业人员*的进一步说明。如需同时使用其他产品，请预先咨询专业人员或医生。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效，本公司不负相关责任。
- 请避免本产品与油脂类及酸性物质、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿 / 戴在身上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 穿戴本产品时，请确认是否出现异常或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并咨询医生。

禁忌症

尚未发现副作用。对于有如下症状的患者，使用本产品前请务必咨询主治医生：

1. 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤（特别是有炎症时），包括伤疤出现肿大、发红、发热等症状
2. 腿部 / 足部血流不畅（例如糖尿病等原因）
3. 淋巴流动障碍和不明原因的软组织肿大。

使用提示

穿戴 MalleoTrain S

- 将护具上部尽量向外翻，直至能用手摸到足跟垫。将护具穿到脚上直至足跟处。
- 重新将护具外翻的部分翻回，并将其拉高，直至足跟部分位于正确位置。
- 粘扣带的起始端位于脚的内侧。① 缠绕粘扣带时请确保不要留下褶皱。为确保粘扣带能够牢固贴紧身体，在实施以下步骤时您的小腿必须与脚保持垂直角度（直角）。
- 将粘扣带从脚底向外绕到脚外侧。② 可以使用适当力度拉紧粘扣带，使其既不失舒适又保证牢固。
- 将粘扣带向后斜着越过脚背后围绕踝骨 ③，再将粘扣带向前斜着越过脚背拉到脚内侧 ④
- 将粘扣带从脚底绕过拉到脚外侧，直至越过脚背 ⑤，并将带子末端粘牢在下面的粘扣部位上。⑦

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة.
شكرًا جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل دوماً على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته منه المنتج.

الغرض من الاستخدام

MalleoTrain S هو منتج طبي. وهو عبارة عن دعامة لتثبيت كاحل القدم وتخفيف العبء عنه بفضل نظام الحزام العائلي.

دواعي الاستخدام

- العجز في الأريطة
- الوفاة من السبط
- تشوهات طفيفة

مخاطر الاستخدام

يتجلى التأثير العردي للمنتج بشكل خاص أثناء النشاط البدني.

- أخلع الدعامة أثناء فترات الراحة الطويلة.
- بعد وصف MalleoTrain S، استخدمه وفقاً لدواعي الاستخدام فقط، مع مراعاة التعليمات الإضافية للخبير الطبي*.
- عند الاستخدام مع منتجات أخرى في نفس الوقت، يُرجى استشارة الخبير الطبي أو طبيبك مسبقاً.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضراراً صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأجهزة الطبية التي يتم ارتداؤها على الجسم، قد تؤدي عند المبالغة في إحكام ربطها، إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تتسبب في حالات نادرة إلى احتناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- عند ملاحظة أي تغيرات أو آلام متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك.

موانع الاستخدام

لم يتم التعرف على أي آثار جانبية تسبب المرض. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استخدام المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:

1. الأمراض والإصابات الجلدية في ذلك الجزء المخصص لارتداء المنتج فيه، لاسيما عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
2. اضطرابات الدورة الدموية في الساق / القدم (مثلاً مع داء السكري)
3. اضطرابات التصريف اللمفاوي وتورمات غير واضحة في الأنسجة الرخوة.

إرشادات الاستخدام

MalleoTrain S ارتداء

- اقلب الجزء العلوي من الدعامة إلى الخارج قدر المستطاع، إلى أن يصبح العقب في متناول اليد.
- اسحب الدعامة على القدم حتى تصل إلى العقب.
- أعد الجزء المطوًى من الدعامة إلى وضعه الطبيعي واسحب حتى يستقر العقب بشكل صحيح.

- بداية الحزام على الجانب الداخلي للقدم. ① عند ربط الحزام، احرص على عدم التواءه. لضمان وضع مثالي للحزام يجب في الخطوات التالية أن يكون الجزء السفلي من الساق عمودياً على القدم (زاوية قائمة).
- اجعل الحزام أسفل باطن القدم باتجاه الجانب الخارجي للقدم. ② عن طريق سحب الحزام يمكنك الوصول إلى درجة التثبيت المريحة لك.
- قم الآن بوضع الحزام بشكل مائل فوق مشط القدم مع لفه للخلف على شوكة كاحل القدم ③ ومرر الحزام بشكل مائل إلى الأمام مرة أخرى باتجاه الجانب الداخلي للقدم ④
- اسحب الحزام أسفل باطن القدم باتجاه الجانب الخارجي للقدم وفوق مشط القدم ⑤ وقم الآن بتثبيت طرف الحزام على الجزء السفلي من الحزام بإحكام. ⑦
- **خلع جهاز MalleoTrain S**
- أخرج الحزام وقم بتثبيت طرف الحزام على أي جزء من الحزام. أمسك الضمادة من الحافة العلوية لها وأقلها لأسفل.

إرشادات التنظيف

أغلق لاصقات فيلكرو. يُرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. لا تُعرض المنتج أبداً إلى الحرارة / البرودة المباشرة. يُرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المحيط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك. العناية المنتظمة تحقق فعالية مثالية.

إرشادات إعادة الاستخدام

إن المنتج مخصص للعناية بك أنت وحدك.

الضمان

- تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساروك النك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإلغاء عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج MalleoTrain S والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:
- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستخدام
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

CONTACTS

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100 020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind
Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C/ San Vicente Mártir, nº 71 – 4º - 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany

P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com